

大陸江南藍染、絲織、刺繡工藝產業考察紀要

●馬芬妹、陳景林、馬毓秀、黃文英、楊偉林、沈慧茹●

壹、前言

研究傳統染織工藝技術，探究植染染色與纖維素材，發現台灣多數民俗植物的利用方法與織具應用發展，及大陸東南、華南地區有無承續的歷史淵源，為個人近年的工作重點。特別是數年來在研究藍染植物製靛染色的過程中，屢次興起至大陸相關地區考察的念頭，但因種種客觀條件無法成行。雖然其間也至鄰國日本各地研習方法技術，總覺得以台灣早期移民社會結構以及生活文化傳遞而論，若能至大陸藍染、絲織、刺繡等工藝產地與當地專家學者或生產者，研究切磋這些古老久遠深奧的工藝技術，調查探討染織繡藝術文化的歷史意義，也許可以滿足個人研究上的求知慾與好奇心。再者邀集同好同行參加考察活動，參觀之餘交換意見綜合心得，期許將來累積數次深度考察之後，說不定對未來雙方在染織工藝研究交流的議題上，可以思考出一番見解與實質做法。

陳景林老師連續10年調查大陸西南地區少數民族服飾，正好提供寶貴經驗，分擔多項聯繫工作。商談之後，確定了此次考察江南藍染、絲織、刺繡工藝產地的基本計畫與行程地點，也邀集同行的黃文英、馬毓秀老師等共6位一齊出發，展開第一次具有學術考察氣氛的江南染織繡之旅。

此行能達成原先規劃的重點行程，首先要感謝曾經來台訪問交流的東南藝術大學劉道廣老師、藍印花布技師吳元新先生，以及漢聲雜

誌社黃永松社長、上海紡織大學范明三老師、雲錦研究所、夾纈工坊薛勳郎先生、久保麻紗女士等等前輩，不論是已識或初識的專家學者，都熱忱協助我們，特此致上敬謝。尤其劉道廣老師應允帶路解說，沿途受到許多照應，使得此次短短12天考察活動一切順利，大家均感收穫充實，也期待再辦理類似的考察活動。

不料返台前兩日得知台灣中部發生大地震，快速返回後，始知家人親友同事們都算平安，但眼見中部災區遭受百年鉅創，僥倖之餘，尤感天地不仁與世事無常而難以釋懷。特將此次輪流紀錄的參訪日誌，配上相關活動圖片，藉此與染織繡工藝同好分享考察心得，並祈指正，共勉努力。

貳、考察紀要

第一日：9/11（星期六）晴 氣溫35°C

紀錄：馬芬妹

【行程】台北→香港→上海→中國藍印花布社

【紀要】

一、中國藍印花布社

抵達上海已近黃昏，隨即前往香山路上的中國藍印花社拜訪，因自漢聲雜誌「夾纈」一書中，得知上海有一位日籍久保麻紗女士經營「中國藍印花布社」，因此，大家慕名前來江南考察染織繡的第一站即安排至此。出發前打聽後才發現該社已從延慶路遷至長樂路，再移至目前的香山路上，即所謂的中山故居內。久保

女士投入經營藍印花布時間前後已達30餘年，是少見執著於中國藍印花布的特殊人物，生平富傳奇性，其間經歷過程詳見已出版的「中國藍印花布」一書。

久保女士因十分喜愛藍印花布，很早就將中國正在沒落消失的藍印花布介紹到日本，於日本東京設店銷售，並於十餘年前在上海市成立藍印花布社，雖以觀光客為對象銷售傳統藍印花布，但許多研究民間技藝保存的學者仍深感欣慰與重視。近年經濟開放造成中國熱的現象，也影響富於中國風的藍印花布產品迅速成長，有些經過設計改良的服飾樣式與風格，亦適合搭配現代衣著，帶動較多年輕人接受穿著。日本原本是藍染產品的死忠愛用者，江南生產的藍印花布價格低廉，設計成佈置室內的用品，十分耐看。近年來透過許多貿易商持續引入日本市場，使得此類產品景氣大好，但是久保表示廠家競爭並未全面提升產品水準，反而使部份產品愈趨粗糙，品質之低落，讓人對前景有些憂心。

經徵詢久保女士同意後，允許拍照藍印花布資料館的陳列品，大家感謝不已，分頭進行拍攝、訪談與選購藍印花布。久保特地介紹掛有藍印花布簾帳的木製雕刻古床，說是來自湖南鄉下，據傳毛澤東曾經使用過該床。而當時鄉下家家戶戶穿用的衣物、被簾、包巾都是當地自產的藍印花布。資料館陳列的展品僅是個人收藏的一部分，由於她過去深入各地鄉間，收集民間各式藍印花布與相關文物資料，目前藏品累積數量龐大。久保女士現年78歲，過兩年也要考慮退休，此時最大的心願是希望謀求適合單位有能力承接藏品，使中國藍印花布技藝文化與多年來付出的心血得以承續。但現階段大陸學術研究機關採取自負盈虧政策，處處都出現經費的難題，顯見短期內不易覓得接手單位。大家討論後認為若是由有紡織印染、美術設計科系的大學研究所接手，由專業教授成立附屬組織，有計畫地從事保存、研究、教

學、展覽方是長遠之計。

最後久保女士表示多年來在大陸工作經驗，使她深感受人事法令制度不健全，經營困難十分無力，近年來的經濟改革開放，都市生活環境轉變快速，商業主義抬頭，年輕人日趨急功近利，舊有倫理不存，使許多理想無法實現。原本合作經營的情形再三產生問題而無法持續，目前藍印花布資料館採取獨立運作，門市產品銷售則採取合作經營模式。

訪談、攝影、買書、選購產品，第一天方抵達即滿載而歸，大家笑容滿面歡天喜地回飯店，滿足地擁擠藍印花布入眠。

第二日：9/12（星期日） 晴

紀錄：馬芬妹

【行程】上海博物館→丁娘子土布店→豫園商場

【紀要】

一、上海博物館

近年才重新擴建完成的上海博物館，前後廣場基地廣闊，當分乘兩輛計程車抵達相約的入口處，一時還望不到另一組同伴自哪一方向進來。新建的博物館建築物下方上圓，造型宏偉，正門兩側水池邊排列著巨型石刻奇獸，說不出名稱的古代靈獸似乎默默地鎮守著這座現代博物館。

由陳老師事先聯絡好會面的范老師，是上海博物館少數民族工藝陳列室規劃負責人，數年前與陳老師於西南地區相識，都在從事少數民族服飾工藝的調查研究。大家於該館大門會面，范老師並介紹身旁弟子—上海紡織大學博士班韓國留學生金小姐，金小姐曾來台灣大學留學，攻讀文化人類學，目前正在研究江南傳統染織。由於大家同為染織的愛好者，甫介紹一畢隨即於玄關的原地對話起來，兩三組人展開熱烈而急促的交談，時時傳出爽朗開懷的笑聲，話語不斷，竟然忘了時間，及至范老師提醒該入內參觀時，已在門口站立半個多小時。



1



4



2



5



3



6

圖1 上海藍印花布社久保女士收集的印花布資料
 圖2 上海藍印花布社展示的木織機與藍印花布服裝
 圖3 於上海外灘石磚建築群前合影留念
 圖4 南通藍印花布藝術館吳元新館長解說產品
 圖5 南通藍印花布藝術館展示情形
 圖6 在藍印花布廠廣場和負責人吳元新先生合影
 圖7 藍印花布廠師傅於藍靛池浸染作業



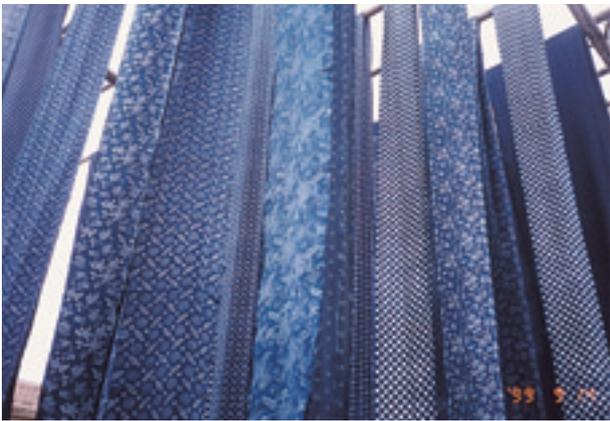
7



8



11



9



12



10



13

圖8 藍印花布廠師傅刮除防染糊渣

圖9 藍印花布廠廣場高掛的藍印花布

圖10 南通工藝品印染廠內的藍染缸

圖11 南通工藝品印染廠花版刮漿作業

圖12 南通工藝品印染廠藍染展示品

圖13 南通中學大廳的大型手工織錦畫

范老師為人熱忱，帶領大家參觀青銅、陶瓷、服飾工藝三項展覽區，也不忘娓娓道出典故歷史。對於陶瓷展品也十分詳熟，尤其自身豐富的閱歷，加上對少數民族社會種種觀察見聞、趣事心得豐富，大家聽得津津有味，顯見研究心旺盛，令人折服其考察深入見解獨到。有趣的是於青銅器區，亦有熱心的義務解說員，主動為我們導覽幾項重要展品，義務解說員口才清晰詳實論解，顯然也是下過工夫的專業人才。

少數民族服飾工藝區是范老師精心規劃，所有的展品均是范老師多年深入調查研究與累積蒐集的成果，因此講解更加詳盡，如數家珍。該展覽區展品涵蓋大陸邊疆少數民族地區的代表服飾與工藝品，數量相當多，件件均是精品，也包括台灣原住民泰雅族的珠衣服飾等。此外也目睹到東北民族的鮭魚皮衣，十分難得，大家看得讚歎不已，紛紛表示要再找機會來仔細參觀。

在參觀完上述三區之後，已是午餐時間，為節省時間於是在館內餐廳用餐一面續談。范老師博覽群籍，研究領域廣泛，侃侃而談。與陳老師同樣表示長年訪查之後，深感地方傳統文化急速式微，目前許多原本精緻的傳統染織服飾與文化活動，逐漸走向俗化與樣板化，頗有今不如昔的遺憾。也談到研究調查切忌粗糙的形式類比，以免匆忙定論自我誤導；陳老師接著又探詢華南地方的蕉、葛、麻、香雲紗等傳統材料織物，目前有无生產利用等，最後向范老師請教此次往杭州美術學院參觀訪問事前聯絡事宜。

大家餐後繼續聽范老師各種見聞，至近15時分手後才至文物商店選購展覽簡介與書籍。范老師留給大家極為深刻的印象，實在是一位熱忱難得的老師。金小姐以前曾任職韓國博物館，來台灣大學人類學系研究所留學期間，亦曾至台東布農族調查傳統織物，也認識了我們熟識的李神父。當金小姐了解我們隨後的行程

後，表示有意一起至南通參觀，大家便約定見面時間地點。由於博物館的文物商品的書籍甚多，大家仔細選購至近16：30才離開。

二、丁娘子土布店、豫園商場

找到方濱中路上的丁娘子土布店，店內展售各式各樣的藍印花布與手織土布產品，大家詢問產品特色後，選購一番，於西施豆腐店品嚐兼休息。此時發現一日下來隨身行李已不堪負荷，紛紛嘲笑彼此是購書、買土布的台灣呆胞。說的也是，才第二日而已，若不稍加節制，回程行李超重費一定很可觀。

至豫園商場走走逛逛，之後再至宗華樓藝品城，陳老師在附近古物店打聽由薯榔染色的傳統染織名品的香雲紗，幸運地買到三件舊香雲紗衣衫，十分完整又便宜，一件男長袍、一件女無袖旗袍、一件女短袖上衣。宗華樓藝品城內另有兩家藍印花布店，一稱呼“藍蜻蜓”，似乎要與久保女士的紅蜻蜓分庭抗禮，展示品雖然多樣，但是品質參差不齊。

第三日：9/13（星期一）晴

紀錄：馬芬妹

【行程】上海工藝美術研究所→新華書店→南通→中國藍印花布館

【紀要】

一、上海工藝美術研究所、新華書店

上午參觀上海工藝美術研究所，為一法式舊建築，庭園內花木扶疏，環境幽雅，但是前往參觀訪問的人似乎不多。所內研發製作的工藝項目有絲繡、絨繡、剪紙、漆器、屏風等，產品多以傳統寫實題材、精細技法表現為主。由於該所經營自負盈虧，因此也接受委託製作生產，1樓設有新舊藝品的展售部，積極推廣販售，大家安靜參觀後離去，前往書店瀏覽購書，並準備下午搭船離開上海至南通。

午餐後尚有少許時間，走幾步路便是著名

的上海外灘，大家至此方得對上海的代表景點匆匆一瞥，卻又要立刻告別，趕緊賞景攝影留念。面對外灘壯麗宏偉的百年建築群，風華絕代吸引眾人目光。前面吳淞江口，天空一片灰濛，似乎正劃分出兩個不同時空的景觀，遠處的對岸，聳立著造型各異的新式摩登大樓，寬闊的江面水波平靜，現代大型巨輪與傳統擺渡舟楫往來不斷，傳來輪船氣笛聲夾帶轟隆的馬達嘈雜聲，不時灌注耳中。

二、南通中國藍印花布館

終於按時搭上大家期待已久的渡輪，也期待仔細欣賞兩岸風光，不料觸目所及皆是冒著黑煙的工廠以及千篇一律的水泥廠房，加上船艙內空氣不流通，令人大失所望。船行好一陣子才擺脫不良視野進入寬闊的江面，長江有如大海，望不到兩岸，渡輪似乎已變成大洋中的一個小船，偶而他船擦身而過迅速消逝不見，就這樣探東看西胡亂思索，同時回想上海的兩日見聞，第一次的長江橫渡之旅不知不覺已經接近尾聲，大夥歡呼興奮地下船，踏上南通碼頭時已近黃昏。

旅行社安排的車輛帶大家進入旅館，中國藍印花布藝術館吳元新館長已等候多時，高興見面寒暄一陣。爲了充分利用時間，事先徵求個體戶吳館長同意，預定當晚匆匆用餐後即前去參觀門市部選購藍印花布產品；次日再參觀染色工場及南通博物館。不料南通民間美術協會的多位人士熱烈歡迎，餐會時對方盡力地爲我們介紹南通其他鄉土文化，如著名工藝風箏等，用了不少時間，好不容易晚餐結束時已經10時許。

由於吳館長的藍印花布門市部位於文峰公園內的古式宅院，大家隨著吳館長摸黑穿過文峰公園的羊腸小徑，夜深人靜蟲聲唧唧，完全無法辨別環境方向，最後總算曲曲折折地進入藍印花布門市部的穿堂，靠著一支小手電筒照射，昏黃中還看到入口外壁懸掛藍印花布簾與

圖片展示板。當一進入門市大廳內，彷彿墜入時空隧道，映入眼簾全是藍印花布，明亮的燈光照在每一件藍染產品與任何一個角落，大家興奮地像見到失散多年的好友，不斷驚呼讚歎藍印花布的美麗迷人，眾人情緒飛揚，顯得無比歡樂。

吳館長不厭其煩地仔細解說各項產品分類、特色以及加工技法，吳太太與一名員工笑盈盈地回應大家的興奮之情，耐心地答覆我們的雜題與詢價。產品種類異常豐富，目不暇給，不少藍印花布是應外銷訂單生產，題材風格日本化，但仍有許多中國傳統題材如百子圖、纏枝花鳥文、龍鳳吉祥團花文，以及二方連續、四方連續等動植物具象圖案。藍印花布的材質以棉布爲主，也有少量蠶絲布與苧麻布。除了大型掛簾、大小桌巾、包袱巾外，一般染布爲了後續縫製加工之故，多數規格以1尺（33公分）窄幅及2尺、3尺寬幅爲主，長度方面一匹爲12公尺，似乎是因應外銷日本市場規格。大家對於吳館長新近開發佈置成大片窗簾的苧麻藍印花布，一致推崇看好，質感甚佳，惜目前產量有限，工法亦稍爲粗糙，若能改進將更受歡迎。

爲了購得合意的傳統藍印花布衣衫，笑逐顏開地一件件試穿，新材質的綿綢又輕又軟最受歡迎，現貨若無適當尺寸亦可選布訂做，明晚即可完成。在門市部快樂歡喜至12時才告結束回旅館休息，煩勞吳館長一整夜，大家仍意猶未盡，深恐有遺憾似地期待明日抽空再來。

第四日：9/14（星期二）晴

紀錄：馬芬妹

【行程】中國藍印花布廠→南通工藝品印染廠→南通紡織博物館→訪談栽植藍草生產藍靛老師傅

【紀要】

一、中國藍印花布工廠

經過昨晚與藍印花布的一場美麗約會，一

早在前往藍印花布工廠的旅行車內，大家交談話題仍然圍繞著藍印花布，氣氛十分高昂。很快地便抵達吳館長的藍印花布工廠，未下車前透過車窗，即被高掛於室外廣場的長條垂落的藍印花布景象，為之歡呼不已。仰望一片從晴朗天空直落而下隨風飄動的藍印花布，好似在迎接我們，深邃美麗的藍印花布宛如湛藍大海般，吸引眾人目光，大家佇足欣賞，心想今天我們與藍印花布的二度邂逅，有一整日的相知相惜，真令人雀躍不已。

吳館長帶領大家進入工廠參觀說明，廠內設有幾個部門，為一貫制生產至成品完成。工廠的師傅清晨六時許便開始工作，洗布工趁大太陽出來前，快速洗好昨日染好之布，脫水後晾掛於戶外高約六公尺的竹架上；透過陽光的紫外線照射，藍靛染色發色定色後愈呈鮮明。從高空落下各條藍印花布的末端就在身旁，可以觸摸細覽，視線忽上忽下，大家就在各條布之間穿巡碰頭，開心歡愉、取景攝影、發問對答。

徵得吳館長同意，我們將準備好的數條簡易紮染的棉手巾，在當場試染看其氧化呈色情形，大染缸上浮帶紫藍泡沫色澤相當豔藍，藍染結果自然驚豔。

個體戶的該廠發展規模與經營成績十分出色，員工約40餘人，另外在他處還設有縫製工廠，裁剪各式藍印花布服裝、袋物、飾品、簾布等，及委託家庭代工紮縫。藍印花布產品種類與樣式非常豐富，販售產品分為藍印花布匹及縫製品兩類大項，除了常見的棉質藍印花布外，其中相當多量紮染絹布與素染粗棉布，係為外銷日本的和服配件、袋物用布、室內裝飾用布以及工作服用布等。

有關生產製作藍印花布的幾項作業工序，根據吳館長說明記述如後：

●胚布處理—棉麻胚布精練、洗滌

該廠生產的藍印花布使用棉、麻、絲三類

胚布，但主產品為棉布，棉布分為厚地棉布、薄地棉布（府綢）及仿綿綢的棉布，棉胚布先在大陶缸內浸水軟化及去漿，數日後取出清洗、晾乾，（未採用熱煮精練方式，藥劑不詳）。苧麻則為手續土夏布，質感甚佳，蠶絲布為素地小提花窄幅布，專供手工紮染和服衣料，惟後兩種生產較少。

●刻花版—設計繪圖、雕刻花版

花版部門位於工廠二樓，張掛許多二方連續、四方連續陰文或陽文圖案的鏤空花版，由吳館長與一師傅負責設計圖案與刻版。花版材質分為傳統植物纖維製成耐水的特殊紙版與現代軟塑膠版兩種，根據描繪圖案以小刻刀一刀一刀仔細刻出鏤空花版，若是精細圖案需要張上細紗網再塗薄漆以強化的紙質花版。吳館長表示刻花版為該廠生產設計的業務機密，平時並不對外開放，我們是遠來的學術考察團，特別開放參觀。

●製豆糊—生豆粉過篩、混合石灰與水製成防染豆糊、刮漿、晾乾

●刮漿—花版對布、刮漿、晾乾

防染漿糊採用黃豆粉、米粉、石灰三者混合加水調製成，因藍印花布有單面印花與雙面印花，所以根據需求鏤空花版上漿方式分單面與雙面上漿；若是雙面上漿則由兩位女性員工一齊合作，在工作檯將胚布張開，透過玻璃檯面下的燈光，將鏤空花版仔細對準，使雙面圖案的位置相同，再倒入適量糊漿，以木刮板順向佈平，掛於竹竿乾燥，之後反面相同位置再一次上糊就成雙面上糊。

●發酵建藍—植物藍靛、合成藍靛、混合建藍

藍靛染料是植物藍靛與合成藍靛混合建藍，植物藍靛約三、四成。惟所使用的植物藍靛原料並非當地或江南地區生產，而是來自西

南地區的藍靛，也就是俗稱「馬藍」或「山藍」藍草加工製成的靛青。建藍使用的助劑為酒、豆渣及俗稱「保險粉」的還原劑，每日清晨染色至下午三時許收工後，補充助劑、攪拌，次日即可再染色。

●藍缸浸染—大缸藍染浸染、空氣氧化、晾掛乾燥

該廠有三大池藍染缸，係以水泥砌造（寬1.5米、長2米、深約2米），容積大可以經常保持多量發酵還原的藍染液，也可以染寬幅及較大量的布。以前使用傳統陶製圓口型大缸，但容積有限只能染窄幅布，為因應新產品開發及客戶需求，寬幅布愈來愈多，於兩年前改成大池染色。目前由一資深陳師傅擔任染布作業，陳師傅自16歲起與當時17歲吳館長在啓東藍印花布工場學習從事，已有20餘年工作經驗。

陳師傅準備染印花布時，首先為避免池底藍靛染料上浮造成染色不勻，先放入兩三片竹排墊底，再以稍長竹條略加彎曲呈弓型，以其兩端頂住池邊壓在池內，以免竹排上浮，之後開始投入事先疊妥浸水濕潤的布匹。戴著及臂的塑膠長手套的雙手深入染缸中靜靜地將布一一攤開，數分鐘後以一隻隻竹竿順次提起，一段段藍染布即掛於染缸上方的架上。剛出缸的藍染布表面呈綠色，接觸空氣氧化逐漸轉為深藍色。通常一匹布一回染色作業包括提出缸外全部掛好需要45分鐘，之後讓多餘染液滴落缸內，一面促其充分氧化，此時就轉至另一缸染另一匹布，之後再回頭染第一缸布的第二回浸染，每一匹布需浸染6~7回，才能達到藍染印花布的一定深度與實用度。

●水洗、晾晒

洗布工與晾布工也是一大清早即上工，趁太陽高照之前完成預定工作，由於每日藍染生產數量相當可觀，有兩台大型專業機器洗布機及脫水機的設備，專門水洗作業。晾布工在利

用長竹竿非常技巧地將十數公尺長條的藍染布，一挑騰空就高掛上室外廣場的竹架，一一晾掛形成的藍印花布條飛舞的景象，留給大家最深刻的印象。

●去漿—撐布、刮除餘漿、藍印花布成品

二、南通工藝品印染廠

由於上午行程仔細參觀發問，耽擱了許多時間，下午決定分兩批分別參觀南通紡織博物館與南通工藝品印染廠，以節省時間。

至南通工藝品印染廠見了王廠長等人，趕緊連聲致歉，匆忙跟隨參觀大型藍染場房與刮漿、紮染、製版剪裁示範表演，再至戶外草地參觀晾曬的藍染布與菘藍植株後，就回到3樓會客室談話。該廠分有三廠，生產規模非常大。產品有現代印染、傳統藍染與其他工藝，主要的傳統藍染產品直接外銷日本為主，市面上無法看到或買到。目前正發展一些特殊質料與加工技術不同的產品，如鏤空織造的藍染苧麻簾布，段染絲緞細帶斜編圍巾、特殊前處理的藍染絲巾及段染絲巾等。

王廠長表示今後將朝向彩色植物染發展，頻頻詢問植物染料研究的應用，我們也知無不言地提出淺見經驗，也建議從當地已有的植物，如可行性高且能受到日本市場歡迎的柿汁染茶色等，也答應回台灣後立刻寄上有關的研究報告參考。

三、南通紡織博物館

紀錄：黃文英

在吳館長的導覽下，參觀南通紡織博物館、文峰公園內舊城樓市街及織錦畫。南通是中國紡織重鎮，本世紀初由當地實業家張謇引入現代紡織工業，並且興學提倡藝文活動，他的成就令南通人至今念念不忘。

據聞南通中學大廳有一巨幅織錦畫，紀念創辦人張謇與當地傑出人士。是日至南通中學大廳參觀，此織畫由南通中學校友集資，委託

袁運甫設計，在北京織造，1999年夏安裝完成捐贈。此織錦畫採用典型歐洲織錦畫技法織成，表現方式為傳統具像風格。

南通紡織博物館佔地廣大，除了一般紡織史相關文物的展示外，另造有舊市街、又一村的染織園，將栽桑、養蠶、紡紗、織布到販售的過程都展示出來。

●紡織館：中國歷代古織物、織機展示介紹，南通地區近代棉紡織業介紹，含庶民家庭式紡織，以及工廠動力棉紡織的歷史沿革。

●又一村：江南風味庭園中散落幾座民宅，室內展出手工紡紗、整經、織布的工具。當天安排一技術人員示範操作織機，並讓我們親自體驗。見園中柿子結實累累，陳老師向吳館長說明如何運用此一良好染材。

●舊市街：在縮小版的城牆內，設一街區，內有各種染織相關店舖—染料店、製筚及織機配件工坊、布莊、裁縫店...等。將昔日景象原樣重現，參觀者可優游其間並可進入舖內仔細端詳。吳館長的藍印花布裁製工坊及倉庫亦在其中，是唯一實際在營運的工坊。

整體而言，南通紡織博物館是中國第一座以紡織為專題的博物館，除了在櫥櫃中展示文物外，還設有園區市街重現昔日情境，整個架構頗具心思。但目前硬體陳舊，有些文物已破損乏人照顧，戶外雜草叢生，空有情境模擬，現場卻無人操作示範，展出效果打折。當天參觀人數稀少，有人進入才開燈或啟動空調，可見人員及經費之不足。

第五日：9/15（星期三）晴時多雲

紀錄：馬毓秀

【行程】南通→上海取行李→蘇州→盤門三景

【紀要】

再度渡江回上海取行李，眼見黃濁的長江

水，船艙內空氣混濁並夾著濃厚汽油味，五味雜陳。也許是水土不服、冷熱失調，也許是睡眠不足、舟車勞頓，同行三位在船上幾近“懨懨一息”的可憐模樣，商請陳老師為其肩頸刮痧，病情暫時緩和了三分，而三幅美麗的“黃地紫絳花虎皮紋”也被收入攝影鏡頭。

回到上海和平飯店取回寄存行李，告別這個在我眼中充滿矛盾美感的一個都市。新舊雜陳、貧富並存、華麗與骯髒、時髦與老舊、摩天大樓與老式洋房，都有著它令人著迷的獨特風華，還有讓我們都深感不適應的氣溫—冷熱失調。

上海至蘇州約七十公里，為普通公路，路邊所見民房歸納為兩種，一為白牆黑瓦者，另一種為彩色瓷磚牆配琉璃瓦者，後者多數加開氣窗，有點歐式風格。路邊池塘邊及水道畔可見開紅花之蓼草，唯車行過速，停車不便，未能仔細辨識並拍照存證，為一憾事。

抵達蘇州已近黃昏，在夕陽餘暉中，捕捉盤門三景，踩著石板路，走過蘇州最大的單孔石拱橋—吳門橋，看來往運河的船隻，稍稍領略姑蘇水鄉的風情。

第六日：9/16（星期四）晴時多雲

紀錄：馬毓秀

【行程】蘇州絲綢博物館→蘇繡博物館及蘇州刺繡研究所→拙政園

【紀要】

一、蘇州絲綢博物館

蘇州絲綢博物館是中國第一座專業的絲綢博物館，一進大廳，就被牆上古代有關養蠶、繅絲、織布的石刻大壁畫給吸引了，大家忙著找自己喜歡的畫面拍照。

●古代館：展示絲綢發展的歷史，從嫫祖教民養蠶的傳說歷史，陳列著以考古殘片之圖片來佐證的遠古時代開始，再依朝代展出各時

期代表性的絲綢技術與文物，其中有少數真品殘片，有圖片展示，也有複製得極為細緻典雅的古代絲綢，據博物館簡介上說，這些都是博物館的研究單位依據古代絲綢文物精心複製的成果。在我個人的印象中，似乎參觀本館的動線流程與歷代展品的展示位置安排不夠流暢。

- 蠶桑居：展示傳統江南農家栽桑養蠶的過程，還有櫥窗專門陳列中國蠶桑絲繭的品種。
- 織造坊：從手工繅絲、刺繡，以及各種傳統織機如緯絲、雲錦、天鵝絨機的操作表演，還有展示研光整布用的石元寶。本來是不可以拍照的，但是據說繳了攝影費，就可以照相，於是經過詢問，我們一行人繳了兩百人民幣，但是仍有一個在作復古織錦的小姑娘還是不准我們拍照，請來副館長說明，終於才順利拍了一些資料性的照片。櫃台還販售一些仿古緯絲或織錦的真絲工藝品，質感很好，大家都買了一些。
- 明清綢莊：原先二樓設有明清綢莊展示販售現代或仿古的絲織品，但因人事經費不足而暫停營業。

二、蘇繡博物館、蘇州刺繡研究所

- 蘇繡博物館展覽部份很少，只有兩個小展示室，內容不算豐富，也有部份雙面繡商品販售。
- 蘇州刺繡研究所建築較寬大，頗有小型蘇州庭園之美，內有緯絲、蘇繡、亂針繡之作坊供人參觀，門市部所陳列販售的商品質量較好，樣式也不少，其中有部份日本和服腰帶的刺繡、緯絲作品，一條約在8000—12000人

民幣左右。蘇州刺繡研究所一位工作了三十年的緯絲師傅人很和善，說是難得碰到了知音，不厭其煩地為我們解說，很高興地配合我們拍照，還剪了一小段孔雀羽毛捻的線送我們留念。

三、拙政園

拙政園為蘇州四大名園之一，為明式庭園的代表。走進庭園，心中有一股祥和與寧靜，深深感覺到這就是中國文人雅士心靈的桃花源罷！輕踩巧心排列的碎石子路，江南庭園的精緻典雅就在這裡，一庭一閣、花窗迴廊，真是一步一景，美得讓人捨不得停下腳步（因為時間不夠），轉個彎，風景就不同了，透過花窗、透過迴廊、透過小橋、透過荷塘上的倒影，這些庭台樓閣就美得不尋常了。在這麼靜雅的地方，不會寫詩的人，心中也有詩意了。

第七日：9/17（星期五）晴時多雲

紀錄：陳景林

【行程】蘇州→南京→雲錦研究所

【紀要】

從蘇州到南京，全程約二百四十公里，沿高速公路，一路順暢，車流量普通，時速約在85至90之間，高速公路單向只有兩車道，因沿途常見滿載貨物的卡車，其車速較慢之故致使本車，須經常變換車道。中途停在寶莊休息站聯繫到東南大學的朱老師，故到達南京雲錦研究所後，劉老師、王所長、金副所長、武秘書長等人皆已在雲錦研究所二樓等候。

一、雲錦研究所

南京雲錦研究所位在南京市的西南方城邊，前方為南京大屠殺紀念碑址，要進入研究所必須繞到紀念碑後的小巷才能進入。研究所為老式樓房，感覺有些陳舊。

一樓陳列花樓織機、操作示範與文物複製區，可以參觀並拍照，二樓為接待室、成品展



14



17



15



18



16



19

圖14 蘇州絲綢博物館內的桑蠶、紡織石刻壁畫

圖15 蘇州絲綢博物館展示的研布石元寶

圖16 蘇州蘇繡研究所的繅絲織造情形

圖17 蘇州絲綢博物館復原的經線提花錦織機及織品

圖18 南京雲錦研究所師傅以提花機復原織造袍服

圖19 雲錦研究所工程師解說提花織機織造雲錦織品的結構

圖20 南京雲錦研究所研究復原彩色夾纈技術的花版與試染品



20

示與複製品販售區，後樓為辦公室與染色室。由王寶林副所長、金文副所長、武紅秘書長、王繼盛工藝師、張玉英副所長等人接待，此外還有東南大學藝術系的朱澤榮老師、南京教育學院的徐凌志老師。

南京自明代之後，才發展起來的織錦重心，雲錦是在蜀錦與宋錦的基礎上融合起來的綜合性工藝，並非是南京獨自發展出的獨特工藝品種。南京是明代江陵織造局的所在地，當時織造局專司皇室綢緞綾羅等絲織品的織作任務，直至清末，南京雲錦依然是皇室的最愛，南京也依然是最重要的絲織中心。但隨著滿清皇朝的沒落，雲錦的織造技術也開始流傳至民間，到後來官府還必須向民間訂購部分雲錦，雲錦的技術更因此而大量外流。

造織雲錦使用之織機為大花樓提花機及小花樓提花機，提花機機身為木製結構，分上下兩層，上層為挽花工提綜處，下層為織花工織花處，兩者相互配合，共同織就圖案變化多端的各色提花織物。

雲錦之難，難在挑花結本，亦即紋樣的程式設計，這可由藝匠紙上設計圖樣，然後按圖案安排經線的升降次序，再將這順序分別用一組經緯線編出次序，這組經緯線即為花本。花本並非牽在織機上，而是在一木架上結成，其經線視花本之循環單位大小而有不同長短，而緯線則兩頭截斷，再一小叢一小叢的紮成一單結，目的在防止脫線或亂了順序。使用時，乃將所結之花本移往花樓上層，並將花本之經線連結在提綜（緯線）上。織造時，挽花工依序拉動原花本上之緯線，即可順利找出該提昇之緯線，緯線成束以手提升，下層織花工即依此開口織入花緯，形成上下二人合作無間之工序。目前研究所以複製古物為主，同時也生產一些雲錦作為販售之用。

因當日停電，大家藉著小電筒參觀過二樓的陳列室之後，轉往三樓參觀少數民族之收藏室，主要收藏為土家錦、黎錦、壯錦、傣錦與

苗錦之織造織機與服飾，就少數民族染織繡成品來說，並非為代表性精細成品。

之後，再往後樓參觀染色室，規模甚小，且設備甚簡陋，目前正由東南大學藝術系的朱澤榮老師與王繼盛藝師研究復原古代彩色夾纈技術，彩色夾纈之雕版與藍染夾纈相仿，但色塊與色塊之間必須設計成個別獨立之單元，之間必須為夾板線條所隔開，才不會形成各色染液相互滲透的現象。因為彩色夾纈之夾板間沒有開鑿明溝暗渠，故以「注染」方式進行染色，並非使用浸染法。該所彩色夾纈還在試研階段，試染成品只有五、六片而已，相信在不久的將來應該可以取得較大的發展。

晚宿於南京飯店，它是國民黨主政時代建造的國家級飯店，當時選用了石材建造，飯店建築顯得穩重而氣派，住房寬闊且舒適，戶外的庭園綠地也整理得秩序井然。晚飯前，劉道廣老師送給大家每人一小顆雨花石，同時還有他的著作。之後彼此還研究往後數天的行程概況。晚餐後還聽劉老師講了中國傳統政治文化的第一課，內容精彩，聽後讓人深覺帝王專制的可怕，同時也深感民主的可貴。

第八日：9/18（星期六）陰、晴

紀錄：陳景林

【行程】中山陵→南京工藝美術服務部→南京市立博物館→古籍書店

【紀要】

一、中山陵

中山陵位在南京城邊的紫金山上，從東門出城後約十餘分鐘即可到達，通往中山陵的道路雖只是雙線道，但沿路兩旁皆種植懸鈴木（俗稱法國梧桐），形成綠色隧道，景緻非常迷人。

中山陵為國民黨孫總理陵寢，從停車場邊的大門口開始往上步行，必須上升數百階才能到達正殿。進大門後步道左右兩側皆種植雪

松，雪松生長得挺拔屹立，頗有威嚴氣勢，雪松之後又有較小的步道，小步道旁另植銀杏，銀杏生長緩慢，但數十年之後亦長成十多公尺高度，算是非常難得。可惜沿路兩側每隔一小段即設一攤位，攤位上販賣各式旅遊紀念品，看來既掃興又不敬，對國父莊嚴陵園顯得有些無禮。

隨著山勢地形的增高變化，步行的道路愈來愈陡，台階也愈來愈多，當大家走得有點累了，上升的步道也已到達終點。正殿中有孫文先生正襟危坐的漢白玉大理石雕像，內室中有孫文先生的正躺雕像，那是孫先生過世時的遺像，亦由白色大理石所雕成。正殿左右各立華表一座，看來有神聖而不可侵犯的氣勢；然而，華表為古代皇帝陵墓或宮殿的表徵，孫先生倡導天下為公，一生以推翻帝制，改造中國政治為職志，在他過世後，國民黨為他樹立華表，除了強調他承續中國道統而外，似乎也不盡恰當。

整體而言，中山陵的建築與紫金山的地理環境搭配是非常協調的，既保存了周圍環境的綠意盎然之生機，也展現了恢宏大度的氣象，莊嚴之中，不失自然意趣，宏偉的氣魄中又無奢華氣息，誠然是陵墓建築中的佳構，難怪中正紀念堂要師法它的特色，可惜台北中正紀念堂佔據了市中心的精華地帶，又缺少山勢地形的搭配，只能做為歌舞晚會、集會遊行與抗議團體的罷工、罷課、請願之場地而已，似有遺憾之處。

二、南京市工藝美術服務部

從中山陵回城後即前往市工藝美術服務部參觀，武紅秘書長早已等在那裡，她先領我們參觀傑出的剪紙藝術家所作的剪紙示範，藝術家大名叫殷嘉才，是南京剪紙的第一把交椅，剪紙手法乾淨俐落，就算很複雜的圖案，也可以不用先行打稿構圖，這應該與他擁有熟練的技法與熟悉的圖像密不可分。

參觀過殷嘉才的剪紙後，我們又在美術服務部中打轉，看織錦、篆刻、雕漆等工藝，然後轉往莫愁路的清真館午餐，午餐後就近參觀南京市博物館。

三、南京市博物館（朝天宮）

原本希望參觀國立南京博物院，聽說該院藏有不少一級文物，慕名前來，不巧正值重新整建，展場封閉而未能如願，無可奈何之下，只能選擇規模較小的市博物館參觀。

南京市博物館原為孔廟，又名朝天宮，圍牆之外立有石柱一方，上書「文武官員軍民人等至此下馬」，可見以往各行各業對孔廟的尊敬，惟孔廟早已被徵收而改為博物館。該館的展覽室面積不算太大，只是參觀人數稀少，門庭上也開始長了些小草，看來似乎缺少維護經費。南京為歷史上著名的六朝國都，博物館的展示主要也以它為主題，故展出文物多為歷代出土的陶器、磚器、銅器等物，其中以南京之古代青瓷為重心。畫像磚亦為本地區之特色，可惜多屬年代久遠之物，至近代已少有發揚與研究。

走出博物館時大約為午後四時，只見大門入口處的廣場四周已擺滿了各種販賣古董的攤販，所賣的盡是祖先遺物與造假的古董，最欠缺的就是當代創新工藝品。假古董地攤的盛況對照真博物館的蕭條，前後距離不過五、六十米，充分表現出中國人虛妄反智的人文失衡現象。

五、南京常見植物

南京市為國民政府的國都，五十年前，國民政府定都南京，故整體城市規劃與建設都是為建立一個宏偉的首都而設計，因此南京市的市容與基礎建設皆稱完備，街道兩側遍植法國梧桐，梧桐樹高二十多公尺，處處可見綠色隧道。其次最常見的樹種為槐樹，槐樹開黃花，其花蕾即為傳統優秀的黃色染料—槐花，槐花

又稱槐花米，除了是良好的黃色染料外，也是著名的中藥藥材。離開南京市區後還到處可以見到槐樹蹤影。

第九日：9/19（星期日）陰細雨

紀錄：黃文英

【行程】南京→杭州→會見中國美術學院馮羅錚、朱偉老師

【紀要】

一早由南京出發前往杭州，天氣陰雨，離開南京城時，行經南京博物院附近，遠望覺得氣派非凡，此行沒能參觀國家級的博物館，不免遺憾。今日車程預計需八小時，所經路線為一般公路，沿途可見許多別致的民房、商店、旅社，路況不似高速公路的平穩、快速，倒是沿途有許多修理輪胎、車輛的商店，及新舊大小不一的飯店，店面的市招有如塗鴉，建築多半灰暗破舊，營業情形可想而知。

行經麒麟一地，劉老師表示，此地盛產石材，作為石刻之用。據傳明成祖時此地曾刻有一巨碑，因尺寸巨大，無法運出山外，至今仍留在原地橫躺，而橫臥高度（碑的寬度）就有四層樓高！

劉道廣老師，見聞豐富，也樂於分享，一路與陳老師討論話題不停，旁聽的我們，收穫很多。其中談到以前龍袍上織造用的孔雀羽毛，必須拔取活孔雀的羽毛來撚線，才能使龍袍上的龍鱗變化多端，而自然掉落的羽毛無法顯出生動光澤，也無法比擬呈色效果，個人覺得將美麗建築在無辜孔雀的痛苦上，實在感觸良多。

中午到達宜興，宜興產陶瓷、發酵茶，原預定到宜興的陶瓷博物館參觀，因時間不夠，遂作罷。此地的稻作及茶葉的採收工人都來自收入不豐的蘇北及安徽。離開宜興地區後，沿著太湖邊南行，太湖時而出現在左側，時而隱沒在樹林後。午後進入丘陵公路，林相也由闊葉林轉為竹林居多。在加油站休息時，對面有

一卡車正在裝貨，是一捆捆的綠色植物？陳老師、劉老師及司機到對面詢問後得知，是老茶樹枝，準備運到海邊，作誘捕蝦隻之用，這些老茶樹枝紮成小束，成串放入海中，蝦子喜其味，會躲入樹葉中，遂被捕。傍晚進入杭州市前的祥符橋村，車輛辦理杭州市區通行證，進入西湖畔的華僑飯店，安置行李。

劉老師聯絡好已退休的中國美術學院的馮羅錚與朱偉老師，晚間七點，大家見面，一群人步行到湖邊的茶館，昏黃的燭光下與對岸燈火相望，氣氛極好，黑暗中賞夜景，望弦月，蘇堤、白堤化成二行燦爛的光。但是湖畔氣溫甚涼，移入室內談話，談起兩位進入這領域的緣由、目前在學校體制內的情形以及當地編織藝術（或纖維藝術）的發展，彼此加深了解，直到十一時結束。同時約定明天下午到中國美術學院參觀該校萬蔓編織工作室，對此次談話內容，就記憶所及，整理如下：

●馮羅錚老師

- 1、現在的中國美術學院環境藝術系，三年前由以前的工藝系再分出來。學校設有造型學部及設計學部。設計學部之下再分環境藝術系、視覺傳達系、工業設計與陶瓷系、染織與服裝系。其中服裝系在大陸是新興當紅的學系，各學校間的競爭激烈。
- 2、馮老師個人，最早時到上海，最初學油畫，與范老師為同學。後來到杭州藝專，先被分配到國畫科，再分到工藝系。到1958年時工藝美術系與染織系主要學習紋樣設計，黃賓虹校長即重視民間美術，到大躍進時，民間美術再興，1976年時恢復高考，工藝美術及設計類才再出現。

●朱偉老師

- 1、1985年畢業於蘇州師院主修染織，轉到浙江美術學院教授裝飾圖案，其後學校開始有服裝相關課程，但原來染織領域中的傳

統課（例如：到敦煌石窟臨摹圖案）減少。

- 2、其後，法國人萬蔓.畢包來校，萬蔓先生為保加利亞人，教導國外創作壁飾的觀念，主要以麻為材料（附近萬山產麻），織作造型，當時覺得觀念很新，深受吸引，而開始隨萬蔓先生學習。萬蔓先生60年代曾在中央工藝美院學習，後來在保加利亞創設染織壁掛系。在1989年生病，回來北京治病，正逢六四事件，局勢混亂，醫療受到延誤，而病逝于北京。浙江美術學院為紀念而撥出一專門空間，設立萬蔓壁掛工作室。
- 3、1986年9月與施慧老師合作“甲骨文”作品，參加洛桑雙年展。
- 4、杭州美院成立萬蔓壁掛研究所（約有100坪），有3位人員專職研究，為賓館、餐廳...等公共空間製作平面或立體的作品，平時亦有純為個人創作的作品，有教學，但不獨自招生。有時亦需帶領研究生，在大學部有兩次的選修課，但非固定每年開課。學生使用小框架，材料部分購買地毯線，其他則鼓勵學生開發其他素材。學生入學時已考素描、色彩、設計...都有基礎訓練，編織課程名額少，故可挑取學生。另外學校的染織服裝系有品種課，由別校老師教授傳統染織技法，例如：組織圖、提花...等，但目前許多廠家已不存在，致教學產生困難，無法參觀，學生畢業後出路也有問題，該系染織課程多製作室內裝飾布。
- 5、與其他學校的染織相關科系的比較，北京工藝美院曾有地毯研究中心，代表人物袁運甫，觀念上較傳統，多為平面作品，裝飾性強，發行“裝飾”月刊，每年6、7月間有畢業展。浙江美術學院亦有傳統性的作品，但在尺寸、材料、處理方法不同，形成較非傳統的現代編織作品，並影響到

染織服裝系學生的作品，1987年曾在上海展出過。校際間曾有交流、參觀活動，但無年會的活動，國慶時會配合展出作品。

第十日：9/20（星期一）陰細雨

紀錄：黃文英

【行程】溫州→中國絲綢博物館→中國美術學院參觀萬蔓工作室

【紀要】

一、中國絲綢博物館

杭州西湖旁的絲綢博物館，在1992年開放，佔地70多畝，目前員額40人，人員不多，故每人需分攤多項工作。該館的建築群，為曲線風格，圓繭造型，象徵絲綢的飄柔。但硬體上，漏水情況嚴重，目前只能以除濕機和防腐劑來保護收藏品。

博物館入口、大廳呈圓形，中央置一部宋代羅織機的複製品，為配合廣闊空間，織機尺寸比原件大一倍。因杭州以杭羅著名，且“機”字有機智、機巧、智慧的含義，故陳列羅織機，代表絲織傳統工藝的機巧。其下刻有宋人蠶織圖，相傳為南宋吳皇后蠶織圖，此圖為樓疇繪製，描述養蠶、繅絲、紡紗、織布的過程，不過原圖本目前被日本收藏。環繞大廳，有多間展示室，由古代介紹歷代重要代表染織品，記述如後：

- 1、新石器時期：羅—3630B.C.1981年河南榮陽出土。湖北江陵馬山楚墓出土，戰國中晚期織品，連續紋樣，但為小單元，亦有刺繡織品。
- 2、漢代：湖南長沙馬王堆一號漢墓出土，織、繡、印花織物及帛畫、絨圈錦（經錦）示意圖及放大織物樣片。
- 3、晉唐：
 - ①魏晉南北朝：平紋織二重漢錦
 - ②唐代織錦：為緯線顯花、織物含綾、綺、紗、羅。
 - ③唐代四纈：夾纈、絞纈、蠟纈、灰纈

4、宋元：①羅—宋元時達最高水平，紋樣以寫實風格大小折枝花卉為宋代典型。

②加金織物—唐代已出現，流行於宋遼金元時期，加金工藝有織金、印金、繡金，元代稱織金織物為「納石矢」。

③緙絲—始於唐，盛於宋，實用品為主。

5、明清：錦、緞、絨、綢

①緞—宋元時出現，分素緞及提花緞。提花緞有暗花緞、閃花緞、織彩緞、妝花緞。

②補子—明朝建國25年後始有，作為區別官階之用，其中有一為真金孔雀羽絲織金龍補子。

③緙—蘇州緙絲著名，有緙絲加繡、緙絲加繪者。

館內歷代織品以考古出土殘片或服飾等原件展示外，尚有由南京雲錦研究所複製、織紋示意圖及織紋放大示範織片做為補充說明。除了織品實物資料外，另有各種手織機的介紹，並以圖片、原件或仿古複製織機展示或示範、每件織機都以當地的環境特色陪襯展出。

該館展出傳統織機計有：原始腰機（back-straploom）、臥機（Treadleback-straploom）、踏板織機（Treadleloom）、互動式踏板織機（Balancetreadleloom）、多綜多躡提花機等。其中提花機有低花本機，為一次性挑好的花本程序控制織物提花的織機，花本可分竹編、線編、環式和帘式。小花樓束綜提花機，為浙江湖州生產裝裱書畫雙綾絹的織機。另有染織物後處理研光用的石元寶等，觀看完整實物工具與操作影像圖片之後，為我們解決了多年來對台灣早期亦曾以石元寶研光藍染布的原理與細節之疑惑。

午餐邀請與趙副館長及解說員一起用餐順便提問討論，劉老師與趙副館長談傳統染織史一些疑問，例如：唐代印花紗，製作時印的防染劑成分為何？印花布的定義？唐代狩獵紋綠色織品，是否為刻花版印製？羅紋織品製織時，經線因絞、扭致張力不均，可由圖案參差

排列而解決。“績”字指麻纖維捻接線材的過程，非蠶絲線的製法。

結束參觀傳統染織的展示後，轉到另一建築參觀現代館，現代館展出近代的織品，許多南京雲錦研究所設計及織造的雲錦，亦有一套以香雲紗布料裁製的現代服裝設計。較引人注目的是以提花機手工織造的古代經典—孫子兵法書，因完全手工提花織造，當時限量生產。後來同一作者，在許多年後以電腦輔助設計，再度織造生產。

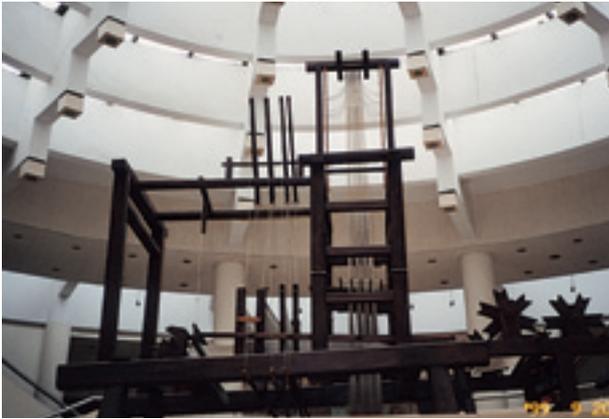
參觀完現代館，也逛了紀念品商場後，到後側的趙副館長辦公室，由副館長以幻燈片親自介紹近來研究主題的遼代印染織品，有夾纈、貼金、印花技法，紋樣為捲草、蓮花、松樹...等，還有來自西藏晚期的夾纈，圖案似民間道教的畫符，另也有八寶吉祥紋樣。

在辦公室旁有一復古織物的工作室，目前正在進行試作的是一件遼代織品（西元941年），圖案為雁啣綬帶，五綜緞紋組織的緯錦，緯線共有7種色紗（7個梭子），使用大花樓提花機由兩人操作，經線分明經及夾經兩組，以雙經軸分開捲取經線。此原件為衣袍的衣料，全身上下共有20個圖案。但是織物的組織與雲錦妝花緞不同，其背面不似雲錦有許多跨浮的緯紗，而是平整光潔而無浮紗，圖案隱約可見，目前仍在試作階段，圖案的長寬比例仍需調整。

二、中國美術學院、萬蔓編織工作室

由朱偉老師陪同參觀中國美術學院，舊式建築的校舍，顯出歲月痕跡，校園中花木扶疏，置列不少雕塑品，多為校史上的重要人物塑像。據朱老師表示學校即將全部重新整建，屆時又會是新的面貌，想必該校極受上級單位重視，才能有經費拆除舊建築重新改建，也可見該校具有追上時代潮流，建立新世紀、新風格的企圖心。

參觀聞名已久的萬蔓編織工作室，四部大



21



23



22



24



25

圖21 杭州中國絲綢博物館大廳內的複製宋代羅織機

圖22 中國絲綢博物館趙豐副館長研究復原的古代立式織布機

圖23 往白石鎮赤水洋村考察藍靛產地後於雁蕩山前合影

圖24 在赤水洋村田野間調查詢問村長製藍靛染料情形

圖25 赤水洋村田野間浸泡藍草製靛青染料的一組坑池

作室中正好有施慧老師與兩位助手在製作大型編織壁掛，作品接近完成，已自織機取下進行最後修整階段。部分麻纖維織材、舊作品與工具堆積如山，整個空間非常侷促，一行7人加上工作室的幾位老師及助手，進入後實在無轉身的餘地，只能站在入口處遠望，這種工作空間並不是很舒適理想，但似乎不能阻止他們的創作熱忱。

朱偉與施慧老師合作的甲骨文壁掛，目前陳列在校門旁的畫廊，因當天畫廊不開放，無法看到作品，有些遺憾。最後陸續參觀一些實習教室，攝影留念後離去。

第十一日：9/21（星期二）

紀錄：楊偉林

【行程】杭州→溫州→白石鎮

【紀要】

由杭州華僑飯店出發前，得知台灣大地震消息，雖然大家擔心不已，卻也無法聯絡。照原定行程飛抵溫州後，隨即前往白石鎮。經過全國最長的橋7km，到達中雁蕩山下白石小鎮，鎮政府位於河岸，河邊橋岸有三、四位婦女正在洗衣，農村風物一覽入懷。

用餐後由農技站潘站長領路，前往生產藍靛染料的赤水垵村，沿途俱是石子山路，車行巔簸，一路搖晃，震得大家全身骨節鬆散，中途經過如隕石般聳立的道士崖和鬱藍如深潭般的水庫，令人印象深刻。

到達赤水垵村，沿途河岸與農田中便可見到成組藍靛池，劉老師及村長帶領我們下田越過一組一組藍靛池，仔細觀察，我們在蜿蜒起伏的田埂中行走、照相、揣摩藍靛染料的製作流程。

目前當地藍靛生產量減少，但有些靛池也非閒置，或填土種青菜，或醃製醬菜，但都保持完整，出水孔道清晰可見。赤水垵村主要種植水稻及藥草，藍靛染料的生產方式採取事先契約加工，值得一提的是此地對藍草植物稱呼

都以加工品名「靛青」或「板藍根」喚之。雖有130戶兼種山藍，但多為藥用，因根莖即為中藥之「板藍根」，惟產銷零星。傳統民俗療法的土方中，山藍生葉與藍靛皆可用來治療腮腺炎、外傷敷用及退火，根莖製板藍根做為感冒藥。

隨後前往村長家小坐訪談，了解藍草的種植方式與生態。據村長表示藍草在10月中旬開花前收割，立冬下雪前需將次年欲栽植的枝莖斜埋入土中，用稻草蓋起來保暖，開春後撥開覆土取出扦插；藍草重肥，因此一地種一年需停四年，其間可栽植其他單子葉植物或五穀蔬菜等。一畝田（667m²）可收成200至1000斤的藍靛（1斤合500公克），平均一家約有2至3畝地。藍靛每斤價1.3元，板藍根8斤可曬得1斤，每斤價8元，比藍靛行情高出許多。當地常將曬乾的藍葉泡水喝，據說清熱解渴。

離開村長家後，途中參觀藍草園，確認屬於爵床科山藍品種，葉子生得狹長較小，上方並無遮陽網或樹林遮蓋，日照稍強，有些乾旱使得藍草垂頭喪氣，部份枝葉呈黃綠色，且枝梗稍嫌粗大。拍照後離開村落，經白石鎮，回溫州市區。

由於掛念台灣地震情況，大家心情忐忑不安，各自努力聯絡親友，收看電視台報導地震特報，也聽劉教授講歷史故事。

第十二日：9/22（星期三）

紀錄：楊偉林

【行程】溫州市→宜山鎮八岱村夾纈工坊→湖廣村聚豐印染廠

【紀要】

一、藍染夾纈工坊

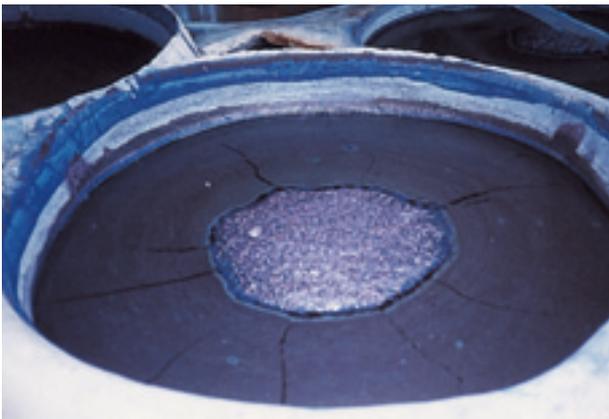
一路風塵僕僕抵達宜山鎮八岱村，夾纈工坊負責人薛先生、上海藍印花布社的久保女士及聞風而至的電視台採訪組均已等候多時，當地傳統藍染夾纈布目前只剩此處，其創業動機



26



27



28



29



30



31

圖26 赤水埕村浸泡藍草的大坑池

圖27 赤水埕村種植的山藍植物

圖28 宜山鎮八岱村薛家夾纈藍染工坊的大型藍染缸

圖29 薛家夾纈藍染工坊的百子被的木刻圖案花版

圖30 夾纈藍染工坊的龍鳳被的木刻花版

圖31 浸染前薛師傅放入竹篾隔開底層沉澱之靛泥

與產銷情形幸賴日籍久保女士與台灣漢聲雜誌社之協助支援（詳漢聲雜誌社「夾纈」一書）。

薛先生住宅廳內左牆掛著三床「百子被」，右牆掛著三床「龍鳳被」，藍染夾纈工藝氣氛十足。廳前新修的染坊，有八口大染缸，全部採用白石鎮赤水埕村的山藍靛染料，厚重雕花版是採用耐水性木板委託專人雕刻製作。在上海久保女士處工作的薛家女兒，也回來協助其父示範藍染夾纈被染色過程，根據薛先生解說與漢聲「夾纈」一書的資料記載，就當場觀察藍染夾纈工序記述如下：

- 1、攤開幅寬50公分的去漿手織白厚棉布，對折後依花版長度、數目做折疊標記後捲成筒狀。
- 2、按照刻有號碼之木雕花版，將被染布一層層順序鋪置各花版之間，堆疊的花版共17塊，用木條與U形金屬夾在兩側緊緊旋上鎖緊，使17塊花版與被染布成爲一組立方形被染體。
- 3、浸染前將藍缸上浮的泡沫用竹篩撈起，以防染色不勻形成染斑。
- 4、使用槓桿原理的天秤大竹竿，一端將被染體吊起，徐緩地沉入藍缸液中浸染，再用木板將略浮起的兩側布層壓下，保持靜止浸染20分鐘。
- 5、浸染20分鐘後，將天秤大竹竿另一端下壓套住大礎石，將被染體往上提起全部浮出液面，一面使其滴落多餘染液，一面用小竹棒將被染物兩側沾連布層攤開，接觸空氣促其氧化，約10餘分鐘。
- 6、如此反覆的浸染10次，並從第6次起將被染體上下倒置，使全體染色濃度平均。
- 7、染畢，提至室外靜置至半乾狀態，用水由上方側面沖洗後，再解開U形金屬夾，取下所有雕花版攤開，一長條藍染夾纈布終於出現在眾人眼前。
- 8、藍染夾纈布拿至工場旁小溪流，固定被染

物兩端，沖洗多餘染液，最後晾於長竹架，在戶外陽光下照耀飄揚，藍白圖案愈來愈鮮明。

在整個染色過程中我們仔細參觀，拍照紀錄，並詢問製作準備與藍靛發酵過程細節情形。其發酵的助劑添加物，包括消石灰、糖油（紅糖漿）、酒糟以及豆腐水；冬日藍染缸要保溫，消石灰用量則根據氣溫，氣溫高時多加一些。基本上每日一座藍染缸只能染一組被染物，目前只使用四組花版，而有8座藍染缸，正好使每缸染液休息一日還原，隔日再染。陳老師檢測藍染液酸鹼值，靜置時pH13，使用中pH13.2，鹼性頗高。

薛先生對未來發展的前景並不具信心，因天然藍靛（土靛）染料成本高，有意採用合成染料，卻爲大家所勸阻，大家鼓勵他應保持此項傳統技藝，並以帶來數條棉方手巾簡易絞染，數分鐘即可完成的絞染圖案，效果生動容易實行，讓薛先生受到感染而高興，彷彿看見一道可行曙光。其實兩岸傳統工藝所面對的一連串問題是相同，如何掌握優良技術提升品質？如何開發設計現代生活的產品與市場？都是關鍵課題，最後大家選購百子被及雙囍登龍被後，轉往湖廣村戴家。

二、訪談耆老

抵湖廣村，發現整個村莊已成爲紡織加工區，家家廳內俱是紡紗機和織布機，路旁堆滿了待加工原料或合成纖維廢料，紅色的化學染料染紅了河水，噪音充斥，空氣品質極差。在此處拜訪戴家聚豐印染廠年近90歲的耆老，訪談事隔50餘年前的往事，當時爲民國36年，戴老先生赴台灣中部買藍靛的詳細情形，方言不通，由其長男翻譯。

戴老先生當年於基隆上岸，經同鄉介紹表示有友人在中部山谷中大量種植山藍製靛，因合成染料問世與戰後民生凋敝，天然藍靛堆積滯銷。當年交通不便，戴老先生前去估貨，輾



32



36



33



37



34



38



35

圖32 薛師傅依花版記號順序將棉布層層疊放後鎖緊準備浸染
 圖33 薛師傅利用天秤將整個夾纈版被染體浸入染液中
 圖34 浸染20分鐘後將夾纈版被染體往上吊起促其氧化
 圖35 重覆浸染氧化作業10次後，以水沖淋被染體的多餘染料
 圖36 戶外廣場晾曬剛完成的藍染夾纈百子被
 圖37 在溫州湖廣店村訪談聚豐印染廠戴家耆老
 圖38 湖廣店村戴家保存的吉祥圖案藍染夾纈被

好一番工夫才抵達產地。據其記憶該山坡地有7座製作藍靛的大池，藍靛染料均裝於書寫“五福”字樣的木桶中等待販售。當時鑑定評估的方法是取少量藍靛抹平於手掌上，觀察光潔度、色澤深度、粒子粗細，再判斷品質價格。價購後使用運木材的輪車裝載，之後全部運回溫州自家工廠—聚豐印染廠，該廠當時便是專門生產藍染夾纈布。

湖廣村原本是傳統夾纈藍染被布的產地，當地又稱「敲花被」，其生產方式採分業體制，藍靛染料是附近的樂清、瑞安山區生產，沉澱法製作藍靛時，使用來自海岸燒製的蠣灰，雕花版有專業刻版師傅，夾纈用的被布由婦女自家紡棉紗織布，再委託夾纈工坊代染。藍染缸為直徑1公尺的木製圓缸，發酵建藍時每桶倒入染料約100斤，加入木灰水，助劑為麥芽糖及糖油等。當地家家戶戶都使用此種極富地方特色，佈滿對稱的吉祥討喜圖案，而僅僅是藍白兩色的夾纈被布，以往當地人結婚時都需準備一床新的「百子被」或「雙喜龍鳳被」。

戴老先生長男隨後拿出兩條吉祥圖案的舊夾纈被給劉老師研究收藏，一條是古版的百子被，一是糊染的印花布，雖然用了數十年已褪色，但是圖案痕跡十分完整精美，可見早期刻版技術良好，讓我們十分驚艷。其後左鄰右舍聞訊紛紛拿出壓箱之物，因此地已經不再使用傳統藍染夾纈被，見我們十分喜愛，竟願意割愛贈送，大家紛紛拍照紀錄，見到這一批曾經溫暖許多家庭的藍染夾纈百子被、幼兒披風被與桌檯布等，雖然歷經長年歲月洗禮，依稀可見每件夾纈被需要經過多位工匠藝師的雙手，仍然可以讀出當時祈福納吉的象徵意義。

我們來此訪談，找尋藍染夾纈工藝技藝的原鄉，藉著「夾纈被」勾起附近老者許多回憶，一段段藏在箱底的過去，「夾纈被」似乎是一個濃縮記憶的剪影。如今的湖廣村已被四處快速生產紡紗織布的機器聲淹沒了，整日不停的機器聲震耳欲聾，甚至震動我們佇足站立

的地表，也震動了他們的生態環境，追求大量生產的工業化的代價，不知還要付出多少？

看到往昔美麗的雕花版切割成了木樓梯側邊支撐的三角板，著實使我們參訪的成員十分心痛，印下難以釋懷的烙痕。在夕陽中我們踏上歸路，向湖廣店村再見，也為此趟考察旅行劃上最後句點。波光搖蕩的河水似乎反照了湖廣店村的昔日光彩，遠處一隻船緩緩划過，視線漸漸看不清了。戴老先生長男送我們至村口，殷實的人家、溫暖的人情，讓我們對這個曾經擁有夾纈工藝技術歷史的小村子增加許多不捨之情。

第十三日：9/23（星期三）

紀錄：楊偉林

【行程】溫州→香港→台北

【紀要】

整理行裝，至鄰處亞熱帶植物園隨意走走，收拾心情。搭機、轉機返台之間，探聽懸念的921災情，祈禱家人親友平安，暗自希望新聞報導的災情不要再擴大。

參、考察感言

一、馬芬妹

幸運的團體、綿密的探查，驚喜、讚嘆、緬懷、思索、相惜、不捨、共勉。

二、陳景林

這一趟江南染織繡之旅，雖然行程太緊湊了些，但因事前周詳的聯繫與準備工作都起了作用，所以參訪考察稱得上愉快又充實，尤其有多位同好為伴，沿途充滿歡樂的笑聲，忘卻了旅程的舟車辛勞。

江南為中國絲織印染產業中心，奈何傳統染織工藝已快速流失，而相關單位卻鮮少致力發揚，加上現代化的設計並未受到應有的重視，以致於許多大型絲綢產業正面臨難以生存

的夕陽窘境。主要關鍵，一言蔽之，即傳統工藝未能革新求精，而新式產品設計又過於老氣。看到江南絲織產業情況，更使人有今非昔比的感受。台灣傳統工藝產業正面臨轉型挑戰，染織工作者該如何自我定位與突破困境？誠然也是我們要深入思考的迫切課題。

三、馬毓秀

很幸運沒有錯過這麼一趟豐富之旅。

感謝各位老師費心安排聯繫，也感謝與這一群善良可愛的伙伴同行與照應。

四、黃文英

很幸運能有機會跟著旅行大陸經驗豐富的陳老師及鑽研植物染多年的馬老師到大陸江南考察藍染、織、繡工藝，收穫很多，尤其在染織技藝急速消失的情況下，難得能看到一些技師的表演。特別是雲錦、漳絨、縲絲的織作過程。親眼目睹織作過程，使以前讀過的文字記載及看過的博物館中靜置的織機，頓時變的有意義起來，這是個人此行最深刻之處。唯一遺憾是每一都市停留時間太短。

五、楊偉林

第一次返回父祖之地、籍貫欄上的地名，就在江的另一岸，

不是探視，是來探訪絲與藍的原鄉，
博物館裡歷史的陳跡、民族服飾的餘光，
隨著時間在這個民族的記憶裡沉澱、變形。

儘管殘片可以復原、色彩可以重建，
歷史卻是江水滔滔、明日天涯。

只有在博物館才聽得見的機杼聲；

在日本老婦人店裡找尋精品；

在河水已被化學染料染紅的小鎮裡訪問耆老；

當我們以考古者的眼光以審視與以觀光者的姿態行走時，

我的眼光到底要放在哪裡？

忽冷忽熱的中藥在我的肚裡起著化學變化，
遠方地底隆隆的聲音驚動了旅人。

六、沈慧茹

南通藍染、蘇州刺繡、南京雲錦、溫州夾纈等，這些是一般大陸旅遊團不可能有的行程，透過馬老師和陳老師費心的聯繫及安排，才能有這個學習的機會到大陸增廣見聞。

上海中國藍印花布社久保麻紗女士、上海博物館范明三老師、南通紡織博物館吳元新老師、蘇州絲綢博物館張劍峰先生、南京雲錦研究所、杭州中國絲綢研究所等等專業研究員的解說，讓我們的行程增加了深度。博學多聞、學富五車的劉道廣老師從南京加入團體，多了一位老師熱心協助帶路，更讓整個行程成了知性之旅，獲益匪淺。此行雖然沒能嚐到聞名的江南美食，但是精神糧食卻是精緻、豐富、充實，值得再三回味。